



«МИЭЛЬ» - Сеть офисов недвижимости. Офис «на Дмитровской»
Ассоциация застройщиков Сардинии «D.A. Sardinia»
Адрес: г. Москва, ул. Новодмитровская, д.2, к.1, 3 этаж, тел: +7 (495) 777 78 77, +7 (495) 212 90 40
E-mail: info@dasardinya.ru
Сайт <http://sardinya.miel.ru>, www.dasardinya.ru

CONTRATTO MANDATO AFFITTO

Tra _____, nata nella Federazione Russa nella _____ e residente in Federazione Russa, _____ Codice Fiscale _____ in seguito denominato MANDANTE e _____ con sede a _____ (c.f. _____ e p.iva: _____), iscrizione REA n° _____ « _____ », in persona del legale rappresentante, _____ (c.f.: _____), in seguito denominato MANDATARIO si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo 1

Il Mandante _____ da mandato esclusivo al Mandatario SOCIETA' _____, di affittare per il periodo di anni 2 a partire dal « _____ » _____ il seguente appartamento: unità immobiliare ad uso residenziale denominata " _____ " sita nel Comune _____ di _____ e _____ identificata catastalmente al foglio _____ particella _____ subalterno _____, tutto completamente arredato e corredato.

Articolo 2

Al mandante sarà corrisposta una rendita pari al _____ (10%) annuo

Articolo 3

Il presente contratto si rinnoverà automaticamente alla scadenza, salvo diverso accordo tra le parti almeno sei mesi prima, il compenso sarà corrisposto entro la fine di ogni anno

Articolo 4

Le spese di manutenzione ordinaria, le spese di manutenzione straordinaria, la manutenzione dei giardini e la sostituzione per usura dei corredi e degli arredi saranno a carico del Mandante.

Articolo 5

Le parti convengono che, " Mandante" viene data la possibilità a 30 giorni (allo stesso tempo, in due tappe a 14 giorni, 3 tappe a 10 giorni) per l'anno di soggiornare in appartamento, fatta eccezione per il periodo dal 15 aprile al 15 24 Novembre 25 Dicembre gennaio di ogni anno. Altre volte, almeno 3 mesi per iscritto o per e-mail con il vostro indirizzo e-mail (specificato nel contratto) "The Mandante" avverte "fiduciario" dei chiari termini

ДОГОВОР ГАРАНТИРОВАННОЙ АРЕНДЫ

Между _____, рожденной в _____ и проживающей по адресу: _____ . ИНН _____ в последствии именуемым «Доверитель» и Компанией _____, с юридическим адресом в _____, (код НДС _____), зарегистрированным REA № _____ « _____ », официально представленный в лице _____ (ИНН _____), в последствии именуемый «Доверенное лицо» оговаривается и подписывается о нижеследующем:

Пункт 1

«Доверитель» _____ предоставил эксклюзивное право «Доверительному лицу» Компании _____, сдать в аренду на период 2 года, начиная с « _____ » _____ следующую квартиру: единица недвижимости для жилого (резиденциального) использования именуемая « _____ », расположенная в Муниципалитете _____, и имеющая кадастровые данные: лист _____, парцелла _____, подразделение _____, полностью меблированная и оборудованная.

Пункт 2

Доверителю будет выплачена сумма равная _____ (10%) за год

Пункт 3

Данный контракт будет продлен автоматически по истечению срока действия, в случае если стороны не захотят его продлить, это должно быть оговорено за 6 месяцев до истечения срока действия

Пункт 4

Расходы на необходимые ремонт и обслуживание, расходы внеочередного обслуживания, уход за садом, замена мебели или другого оснащения в связи с износом будут осуществляться за счет «Доверителя».

Пункт 5

Стороны договариваются о том, «Доверителю» предоставляется возможность до 30 дней (одновременно, в два этапа до 14 дней, 3 этапа до 10 дней) в году проживать в своей квартире, кроме периода с 15 апреля до 15 ноября, с 24 декабря до 25 января каждого года. В другое время не менее чем за 3



«МИЭЛЬ» - Сеть офисов недвижимости. Офис «на Дмитровской»

Ассоциация застройщиков Сардинии «D.A. Sardinia»

Адрес: г. Москва, ул. Новодмитровская, д.2, к.1, 3 этаж, тел: +7 (495) 777 78 77, +7 (495) 212 90 40

E-mail: info@dasardinya.ru

Сайт <http://sardinya.miel.ru>, www.dasardinya.ru

del loro soggiorno. Nel caso di espressione del desiderio di rimanere più di 30 giorni dal 26 gennaio al 14 aprile dal 16 novembre - 23 dicembre l'importo del pagamento fatto a ridurre importo per ogni giorno nel periodo di cui all'allegato N1.

Nel caso di espressione del desiderio di rimanere dal 15 aprile al 15 novembre dal 24 dicembre al 25 gennaio l'importo del pagamento effettuato per la riduzione dell'importo per ogni giorno nel periodo di cui all'allegato N2. In questo caso, almeno sei mesi per iscritto o per e-mail con il vostro indirizzo e-mail (specificato nel contratto) "The Mandante" avverte "fiduciario" per i suoi termini chiari (le altre persone che forniscono il passaporto ei dati di registrazione) soggiorno.

"Fiduciario" nel termine "Mandante" nell'atto di ricezione e trasmissione trasmette la stanza con un inventario e la valutazione delle attività "principali" (da delega scritta ad altre persone) e non sono responsabili per i danni o la sicurezza dei beni. L'ultimo giorno "Mandante" (una persona per delega scritta) in virtù di un atto di ricezione e trasmissione "fiduciario" prende una stanza con un inventario e la valutazione delle attività. In caso di danni o proprietà mancante, locali "fiduciario" ripristinare completamente la stanza, la proprietà nella stessa forma come passato al saldo con l'ammortamento naturale dei locali e dei beni. Il dovere di "Mandante" (una persona di procura notarile con Apostille) entra nella stanza e la proprietà di assicurazione ogni anno o per l'intero periodo della stanza deposito.

Articolo 6

Il presente contratto avrà valore solo dopo la stipula dell'atto notarile definitivo con il quale la _____ ha acquistato dalla _____.

_____, «__» _____

Il Mandante _____

Il Mandatario _____

meсяца письменно или электронным письмом со своей электронной почты (указанной в договоре) «Доверитель» предупреждает «Доверенное лицо» о четких сроках своего пребывания. В случае изъявления желания пребывать более чем 30 дней с 26 января по 14 апреля, с 16 ноября по 23 декабря выплата суммы производится за уменьшением суммы за каждый день пребывания в данный период, указанный в приложении N1.

В случае изъявления желания пребывать с 15 апреля по 15 ноября, с 24 декабря по 25 января выплата суммы производится за уменьшением суммы за каждый день пребывания в данный период, указанный в приложении N2. В данном случае не менее чем за 6 месяцев письменно или электронным письмом со своей электронной почты (указанной в договоре) «Доверитель» предупреждает «Доверенное лицо» о четких сроках своего (иных лиц с предоставлением паспортных и регистрационных данных) пребывания.

«Доверенное лицо» на срок пребывания «Доверителя» по акту приема-передачи передает помещение с описанием и оценкой стоимости имущества «Доверителю» (по письменной доверенности иным лицам) и не несет ответственности за порчу или сохранность имущества. В последний день пребывания «Доверитель» (иное лицо по письменной доверенности) по акту приема-передачи «Доверенное лицо» принимает помещение с описанием и оценкой стоимости имущества. При повреждении или исчезновении имущества, помещения «Доверенное лицо» в полном объеме восстанавливает помещение, имущество в таком же виде, как и приняло на баланс с учетом естественной амортизации помещения и имущества. В обязанность «Доверителя» (иного лица по нотариальной доверенности с апостилем) входит страхование помещения и имущество каждый год или на весь период действия сдачи помещения.

Пункт 6

Настоящий контракт вступит в действие только после подписания нотариального акта купли-продажи с _____, которая совершает покупку недвижимости у Компании _____.

_____, «__» _____

«Доверитель» _____

«Доверительное лицо» Компания _____